



Wilo-DrainLift XXL

EST Paigaldus- ja kasutusjuhend

1 Üldist

Käesoleva juhendi kohta

Originaalkasutusjuhend on saksa keeles. Selle kasutusjuhendi kõik teised keeled on tõlked originaalkeelest.

Paigaldus- ja kasutusjuhend kuulub seadme koosseisu. See peab olema igal ajal seadme läheduses kasutusvalmis. Selle kasutusjuhendi täpne järgimine on toote otstarbekohase kasutamise ja õige käsitlemise eelduseks.

Paigaldus- ja kasutusjuhend vastab juhendi trükkimineku ajal aktuaalsele seadme konstruktsioonile ja kehtivatele ohutustehnilistele standarditele.

EÜ vastavusdeklaratsioon:

EÜ vastavusdeklaratsiooni eksemplar on selle kasutusjuhendi osaks.

Seal nimetatud mudelite meiega kooskõlastamata tehniliste muutuste korral kaotab see avaldus kehtivuse.

2 Ohutus

Selles kasutusjuhendis on esitatud peamised juhised, mida paigaldamisel ja kasutamisel tuleb järgida. Seetõttu peavad paigaldaja ning pädev käitaja kasutusjuhendi enne paigaldamist ja kasutuselevõttu kindlasti läbi lugema.

Järgida tuleb mitte ainult käesolevas ohutuse peatükis esitatud üldisi ohutusnõudeid, vaid ka järgnevas peatükis esinevaid spetsiaalseid ohutusjuhiseid.

2.1 Juhiste tähistamine kasutusjuhendis



Sümbolid:

Üldine hoiatus



Elektrihoht



NÕUANNE: ...

Märksõnad:

OHT!

Eriti ohtlik olukord.

Eiramine võib põhjustada surma või üliraskeid vigastusi.

HOIATUS!

Kasutaja võib (raskelt) viga saada. 'Hoiatus' tähendab, et juhise eiramine võib põhjustada (raskeid) inimvigastusi.

ETTEVAATUST!

Toote/seadme kahjustamise oht. 'Ettevaatust' tähendab, et nõuande eiramise tagajärjeks võib olla toote kahjustamine.

NÕUANNE: Kasulik nõuanne toote käsitlemiseks. Juhib tähelepanu võimalikele raskustele.

2.2 Töötajate kvalifikatsioon

Seadet võib paigaldada, hooldada ja remontida personal, kellel on nende töödele vastav kvalifikatsioon.

2.3 Ohud, kui ohutusjuhiseid ei järgita

Ohutusnõuete eiramine võib põhjustada inimeste ja toote/seadme jaoks ohtliku olukorra. Ohutusnõuete mittetäitmise tagajärjeks võib olla igasuguste kahjustusunõuete õigusest ilmajäämine.

Konkreetsetel võivad mittejärgimisega kaasneda nt järgmised ohud:

- toote/seadme oluliste funktsioonide ülesütlemine,
- ettenähtud hooldus- ja remonttööde ärajäämine,
- elektrilistest, mehaanilistest ja bakterioloogilistest mõjutustest tulenevad ohud inimestele,
- materiaalne kahju.

2.4 Ohutusjuhised seadme kasutajale

Järgida tuleb olemasolevaid õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.

Välitage elektrienergiast tulenevad ohud. Järgige kohalikke või üldiseid eeskirju [nt IEC, VDE jne] ning kohaliku energiaettevõtte eeskirju.

See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks inimeste (sh laste) poolt, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on puudulikud või kellel puudub vastav kogemus ja/või teadmised, v.a juhul, kui nende järele valvab ja neid juhendab seadme kasutamisel isik, kes vastutab nende ohutuse eest.

Lapsi tuleb valvata, et nad ei mängiks seadmega.

2.5 Kontrollimise ja paigaldamise ohutusjuhised

Käitaja peab hoolitsema selle eest, et kõiki kontrollimis- ja paigaldustöid teeb selleks volitatud ja kvalifitseeritud personal, kes on põhjalikult tutvunud kasutusjuhendiga.

Enne toote/seadme juures töö alustamist tuleb toide alati välja lülitada. Paigaldus- ja kasutusjuhendis kirjeldatud toimimisviisist toote/süsteemi seiskamiseks tuleb kinni pidada.

2.6 Omavoliline ümberehitamine ja valede varuosade kasutamine

Toote muutmise on lubatud ainult pärast kooskõlastamist tootjaga. Ohutuse huvides tuleb kasutada originaalvaruosi ning tootja poolt lubatud lisavarustust. Muude osade kasutamine võib tühistada vastutuse sellega kaasnevate tagajärgede eest.

2.7 Lubamatud kasutusviisid

Tarnitud toote töökindlus on tagatud ainult otstarbekohase kasutamise korral vastavalt kasutusjuhendi 4. osale. Kataloogis/andmelehel esitatud piirväärtustest tuleb tingimata kinni pidada.

3 Transport ja ladustamine

Seade ja üksikkomponendid tarnitakse kaubaalusel.

Kohe pärast toote kättesaamist:

- kontrollige toodet transpordikahjustuste osas,
- transpordikahjustuste korral võtke ettenähtud aja jooksul ühendust transpordifirmaga.



ETTEVAATUST! Materiaalsete kahjude oht!

Nõuetele mittevastav transport ja vaheladustamine võivad toodet kahjustada.

- Transportige toodet vaid kaubaalusel ja ainult lubatud lastihaardeseadistega.
- Jälgige transportimisel seisukindlust ja vältige mehaanilisi kahjustusi.
- Hoidke toodet kuni paigaldamiseni kaubaalusel kuivas, külmumiskindlas kohas ja otsese päikesekiirguse eest kaitstult.
- Ärge laduge virna!

4 Otstarbekohane kasutamine

Kanalisatsioonivee tõsteseade DrainLift XXL on vastavalt standardile EN 12050-1 automaatselt töötav kanalisatsioonivee tõsteseade fekaalidevaba ja fekaale sisaldava heitvee tagasivoolukindlaks kogumiseks ja pumpamiseks hoonete ja kruntide paisuveetasemest allpool asuvatest äravoolukohtadest.

EN 12056-1 kohaselt tohib seadmesse juhtida koduses majapidamises tekkinud kanalisatsioonivett. Seadmesse ei tohi juhtida plahvatusohtlikke ja kahjulikke aineid, nagu tahkeid aineid, prahti, tuhka, prügi, klaasi, kipsi, tsementi, lupja, mörti, kiudaineid, tekstiili, pabertaskurätte, mähkmeid, pappi, paksu paberit, tehisvaiku, tõrva, köögijäätmeid, rasvu, õlisid, tapajäätmeid, loomakorjuste kõrvaldamise jäätmeid ja loomapidamisjäätmeid (virtsa...), mürgiseid, agressiivseid ja korrosiivseid aineid, nagu raksemetalle, biotsiide, taimekaitsevahendeid, happeid, leelislahuseid, soolasid, üledoseeritud kogustes puhastus-, desinfitseerimis-, loputus- ja pesuvahendeid ja palju vahtu tekitavaid vahendeid, ujumisbasseinide vett.

Kui seadmesse juhitakse rasva sisaldavat kanalisatsioonivett, tuleb paigaldada rasvaeraldi. Vastavalt standardile EN 12056-1 ei tohi juhtida seadmesse kanalisatsioonivett drenaaži-seadmetest, mis asuvad paisuveetasemest kõrgemal ja kust saab vett eemaldada vaba kaldega.



NÕUANNE: Paigaldamisel ja töötamisel tuleb kindlasti järgida kehtivaid riiklikke ja kohalikke norme ja eeskirju.

Arvestada tuleb ka lülitusseadise kasutusjuhendis toodud andmetega.

**OHT! Plahvatusoht!**

Fekaale sisaldav kanalisatsioonivesi võib põhjustada gaasi kogunemist kogumisanumatesse, mis võib nõuetele mittevastava paigalduse ja kasutuse korral süttida.

- Seadme kasutamisel fekaale sisaldava kanalisatsiooniveega tuleb järgida kehtivaid plahvatuskaitse eeskirju.

**HOIATUS! Terviseohtlik!**

Tulenevalt toote valmistamisel kasutatud toorainetest ei sobi seade tarbevee pumpamiseks! Puhastamata kanalisatsioonivesi ohustab tervist.

**ETTEVAATUST! Materiaalsete kahjude oht!**

Keelatud ainete seadmesse juhtimine võib toodet kahjustada.

- Ärge kunagi juhtige seadmesse tahkeid aineid, kiudaineid, tõrva, liiva, tsementi, tuhka, paksu paberit, pabertaskurätte, pappi, prahti, prügi, tapajäätmeid, rasvu ega õlisid! Kui seadmesse juhitakse rasva sisaldavat kanalisatsioonivett, tuleb paigaldada rasvaeraldali.
- Lubamatud tööviisid ja ülekoormus põhjustavad tootel materiaalselt kahju.
- Maksimaalne võimalik pealevoolukogus peab alati olema väiksem kui pumba vooluhulk antud tööpunktis.

Kasutuspiirangud

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks püsirežiimil!

Maksimaalse vooluhulga andmed on antud püsirežiimi või pausidega töörežiimi (S3 – 25 %/60 s) kohta. Seadet võib tunnis iga pumba kohta maksimaalselt 60 korda sisse lülitada. Tööaeg ja järeltöö aeg (kui vajalik) tuleks seada võimalikult madalaks.

Lisaks tuleb kinni pidada tabeli 5.2 parameetritest.

**HOIATUS! Oht ülerõhu tõttu!**

Kui minimaalne pealevoolukogus on üle 5 m, põhjustab see seadme rivist väljalangemise korral mahutis ohtlikku ülerõhku. Seetõttu valitseb mahuti lõhkemise oht. Pealevool tuleb rikke korral kohe sulgeda!

Otstarbekohane kasutamine tähendab ka käesoleva kasutusjuhendi järgimist.

Igasugune sellest erinev kasutamine on mitteotstarbekohane.

5 Toote andmed**5.1 Tüübikood**

| Näide: | DrainLift XXL 840-2/1,7 |
|-----------|--------------------------------------------------------------------|
| DrainLift | Kanalisatsioonivee tõsteseade |
| XXL | Suuruse info |
| 8 | 8 = rõhuotsak DN 80 10 = rõhuotsak DN 100 |
| 40 | 40 = üldmaht 400 l 80 = üldmaht 800 l (2 mahutit, kumbki 400 l) |
| -2 | 2 = kaksikpumbaga süsteem |
| /1,7 | Nimivõimsus pumba kohta [kW] |

5.2 Tehnilised andmed

| | | DrainLift XXL ... | | | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------|-----------|--------------|---------------|------------|------------|
| | | 840-2/1,7 | 840-2/2,1 | 1040-2/3,9 | 1040-2/5,2 | 1040-2/7,0 | 1040-2/8,4 |
| Ühenduspinge | [V] | 3~400 ± 10 % | | | | | |
| Ühenduse tüüp | | Pealülitiga lülitusseadis | | | | | |
| Võimsustarve P ₁ | [kW] | 2x2,3 | 2x2,7 | 2x4,4 | 2x6,2 | 2x8,4 | 2x10,0 |
| Nimivool | [A] | 2x6,7 | 2x7,1 | 2x10,5 | 2x12,8 | 2x15,6 | 2x18,1 |
| Võrgusagedus | [Hz] | 50 | | | | | |
| Kaitseklass | | Süsteem: IP 67 (2 mWS, 7 päeva) Lülitusseadis: IP 54 | | | | | |
| Pöörlemiskiirus | [1/min] | 1450 | | | | | |
| Sisselülitusviis | | Otse | | | Täht-kolmnurk | | |
| Töörežiim (seoses pumbaga) | | S1; S3 25 % 60 s | | | | | |
| Max lülitussagedus | [1/h] | 120 (60 pumba kohta) | | | | | |
| Max tõstekõrgus kokku | [mWS] | 8,5 | 10,5 | 12 | 15,5 | 18,5 | 21 |
| Max lubatud geodeetiline tõste- kõrgus | [mWS] | 6,5 | 8,5 | 9,5 | 12 | 15 | 17,5 |
| Max lubatud rõhk rõhutorus | [bar] | 3 | | | | | |
| Vooluhulk max *1) | [m ³ /h] | 75 | 85 | 140 | 140 | 140 | 140 |
| Vooluhulk min *1) | [m ³ /h] | 19 | 20 | 36 | 38 | 44 | 47 |
| Vedeliku max temperatuur | [°C] | 40 (lühiajaliselt 3 min, 60 °C) | | | | | |
| Vedeliku min temperatuur | [°C] | 3 | | | | | |
| Max keskkonnatemperatuur | [°C] | 40 | | | | | |
| Tahkise max terasuurus | [mm] | 80 | | 95 | | | |
| Müratase (oleneb tööpunktist) *2) | [dB(A)] | < 70 | | | | | |
| Brutomaht | [l] | 400 | | | | | |
| Soovitatud tase Pumba 1 lülituspunkt SEES *3) | [mm] | 560 | | | | | |
| Minimaalne tase Pumba 1 lülituspunkt SEES *3) | [mm] | 500 | | 550 | | | |
| Minimaalne tase Pumba lülituspunkt VÄLJAS *3) | [mm] | 140 | | 160 | | | |
| Lülitusmaht (ainult pump 1; soovitatud lülitustase SEES ja minimaalne väljalülitustase VÄLJAS) | [l] | 230 | | 220 | | | |
| Max lubatud pealevoolukogus tunnis (lülitusrežiim, lülitusmaht soovitatud lülitustasemega) *4) | [l] | 25 % vooluhulga väärtusest tööpunktis | | | | | |
| Mõõddud (L/S/K) | [mm] | 1965/930/880 | | 1990/960/880 | | | |
| Netokaal (tervikuna, ilma pakendita) | [kg] | 160 | | 195 | | | |
| Rõhuotsak | [DN] | 80 | | 100 | | | |
| Pealevoolu ühendused | [DN] | 100, 150 | | | | | |
| Õhuärastusotsak | [DN] | 70 | | | | | |

*1)Pidada kinni rõhutorus lubatud voolukiiruses: 0,7 kuni 2,3 m/s vastavalt standardile EN 12056

*2) Oskamatu süsteemi ja torude paigaldus ning lubamatu kasutamine võib mürataset suurendada

*3)Mõõdetuna paigaldamistasemest

*4)Hetkeline tippjuurdevool peab alati olema väiksem kui pumba vooluhulk tööpunktis

| | | DrainLift XXL ... | | | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------|-----------|---------------|---------------|------------|------------|
| | | 880-2/1,7 | 880-2/2,1 | 1080-2/3,9 | 1080-2/5,2 | 1080-2/7,0 | 1080-2/8,4 |
| Ühenduspinge | [V] | 3~400 ± 10 % | | | | | |
| Ühenduse tüüp | | Pealülitiga lülitusseadis | | | | | |
| Võimsustarve P ₁ | [kW] | 2x2,3 | 2x2,7 | 2x4,4 | 2x6,2 | 2x8,4 | 2x10,0 |
| Nimivool | [A] | 2x6,7 | 2x7,1 | 2x10,5 | 2x12,8 | 2x15,6 | 2x18,1 |
| Võrgusagedus | [Hz] | 50 | | | | | |
| Kaitseklass | | Süsteem: IP 67 (2 mWS, 7 päeva) Lülitusseadis: IP 54 | | | | | |
| Pöörlemiskiirus | [1/min] | 1450 | | | | | |
| Sisselülitusviis | | Otse | | | Täht-kolmnurk | | |
| Töörežiim (seoses pumbaga) | | S1; S3 25 % 60 s | | | | | |
| Max lülitussagedus | [1/h] | 120 (60 pumba kohta) | | | | | |
| Max tõstekõrgus kokku | [mWS] | 8,5 | 10,5 | 12 | 15,5 | 18,5 | 21 |
| Max lubatud geodeetiline tõstekõrgus | [mWS] | 6,5 | 8,5 | 9,5 | 12 | 15 | 17,5 |
| Max lubatud rõhk rõhutorus | [bar] | 3 | | | | | |
| Vooluhulk max * ¹⁾ | [m ³ /h] | 75 | 85 | 140 | 140 | 140 | 140 |
| Vooluhulk min * ¹⁾ | [m ³ /h] | 19 | 20 | 36 | 38 | 44 | 47 |
| Vedeliku max temperatuur | [°C] | 40 (lühiajaliselt 3 min, 60 °C) | | | | | |
| Vedeliku min temperatuur | [°C] | 3 | | | | | |
| Max keskkonnatemperatuur | [°C] | 40 | | | | | |
| Tahkise max terasuurus | [mm] | 80 | | 95 | | | |
| Müratase (oleneb tööpunktist) * ²⁾ | [dB(A)] | < 70 | | | | | |
| Brutomah | [l] | 800 | | | | | |
| Soovitatud tase Pumba 1 lülituspunkt SEES * ³⁾ | [mm] | 560 | | | | | |
| Minimaalne tase Pumba 1 lülituspunkt SEES * ³⁾ | [mm] | 500 | | 550 | | | |
| Minimaalne tase Pumba lülituspunkt VÄLJAS * ³⁾ | [mm] | 140 | | 160 | | | |
| Lülitusmaht (ainult pump 1; soovitatud lülitustase SEES ja minimaalne väljalülitustase VÄLJAS) | [l] | 460 | | 440 | | | |
| Max lubatud pealevoolukogus tunnis (lülitusrežiim, lülitusmaht soovitatud lülitustasemega) * ⁴⁾ | [l] | 25 % vooluhulga väärtusest tööpunktis | | | | | |
| Mõõdud (L/S/K) | [mm] | 1965/1695/880 | | 1990/1710/880 | | | |
| Netokaal (tervikuna, ilma pakendita) | [kg] | 195 | | 230 | | | |
| Rõhuotsak | [DN] | 80 | | 100 | | | |
| Pealevoolu ühendused | [DN] | 100, 150 | | | | | |
| Õhuärastusotsak | [DN] | 70 | | | | | |

*¹⁾Pidada kinni rõhutorus lubatud voolukiiruses: 0,7 kuni 2,3 m/s vastavalt standardile EN 12056

*²⁾Oskamatu süsteemi ja torude paigaldus ning lubamatu kasutamine võib mürataset suurendada

*³⁾Mõõdetuna paigaldamistase

*⁴⁾Hetkeline tippjuurdevool peab alati olema väiksem kui pumba vooluhulk tööpunktis

| | |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| CE | |
| WILO SE Dortmund Nortkirchenstr. 100, 44263 Dortmund 10 | |
| EN 12050-1 | |
| Fekaalide tösteseade hoonele DN 80, DN 100 | |
| Töstmistöhusus | - vt pumba kõverat |
| Müratase | - KLF |
| Plahvatuskaitse | - KLF |
| Korrosioonikaitse | - lakitud/korrodeerumiskindlad materjalid Inox/Composite |

Varuosi tellides tuleb esitada kõik seadme andmesildil olevad andmed.

5.3 Tarnekomplekt

Kanalisatsioonivee tösteseade, toimetatakse kohale kaubaalusel moodulite kaupa:

- 2 komplektset pumbad horisontaalse paigaldusega
- 1 komplektne mahuti (2 tk süsteemides, kuhu kuulub 2 mahutit)
- 1 lülitusseadis (3~400 V)
- 1 Zener-barjäär hoones, eelmonteeritud 1 m kaabel
- 1 tasemeandur 0-1 mWS, 10 m kaabel
- 1 kinnitusvahendite komplekt mahutite ja pumpade põrandale kinnitamiseks
- 1 voolik DN 150 klambritega pealevooluotsaku jaoks DN 150
- 1 voolik DN 150 klambritega mahuti ühendamiseks (ainult 2 mahutiga seadmetel)
- 1 voolik DN 75 klambritega õhueemaldustoru ühendamiseks (2 tk seadmetel, millel on 2 mahutit)
- 1 voolik DN 50 klambritega manuaalse diafragma pumba imivooliku ühendamiseks (2 tk seadmetel, millel on 2 mahutit)
- 2 õhueemaldusäärik lametihendi, voolikudetailide DN 19 ja voolikuklambritega
- 1 paigaldus ja kasutusjuhend

5.4 Lisavarustus

Lisavarustus tuleb tellida eraldi, täpsema loendi ja kirjeldused leiate kataloogist/hinnakirjast.

Saadaval on järgmine lisavarustus:

- malmist DN 80 sulgeventiil rõhutorule
- malmist DN 100 sulgeventiil, rõhutoru ja pumba imitoru
- malmist DN 80 tagasilöögiklapp rõhutorule
- malmist DN 100 tagasilöögiklapp rõhutorule
- ääriku otsak DN 80, DN 80/100, DN 100, survepoolse siibri ühendamiseks rõhutoruga
- hargmik DN 80, DN 100 seadmetele, milles on 1 mahuti
- plastist DN 100, DN 150 sulgeventiil pealevoolutorule
- manuaalne diafragma pump R 1½ (ilma voolikuta)
- 3-suunaline kraan ümberlülitamiseks käsitsiimemisele pumbavannist/mahutist
- alarmseade
- helisignaali 230 V/50 Hz
- vilkur 230 V/50 Hz
- signaaltuli 230 V/50 Hz

6 Kirjeldus ja töötamine

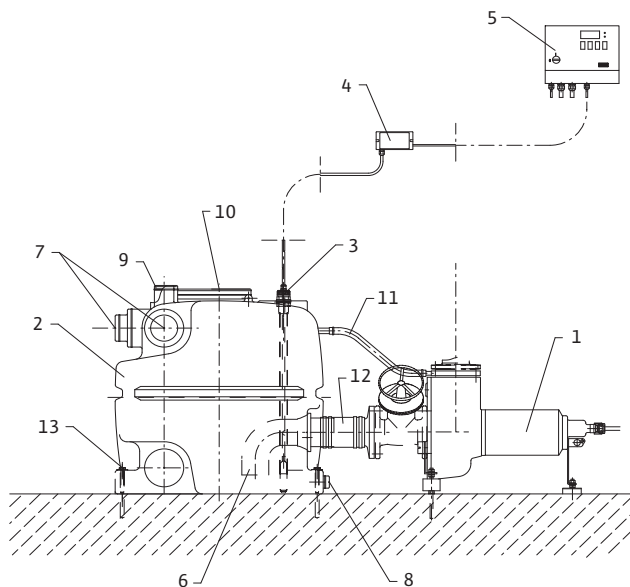
6.1 Seadme kirjeldus

Kanalisatsioonivee tõsteseade DrainLift XXL (joonis 1) on eelpaigaldatud, täielikult üleujutatav kanalisatsioonivee tõsteseade (üleujutamise kõrgus: 2 mWS, üleujutusaeg: 7 päeva) gaasi- ja veekindla kogumispaagi ja ülestõukejõukaitsega.

Sellel on kolmefaasilise voolu pumbad (3~400 V). Integreeritud tasemeandur (joonis 1, pos 3) tuvastab mahuti taseme ja edastab selle väärtuse lülitusseadisele, mis lülitab pumbad automaatselt sisse või välja. Lülitusseadisel on pealüliti ja integreeritud mootorikaitse, samuti automaat-/käsi-/kviteerimislüli. Funktsioonide põhjaliku kirjelduse leiab lülitusseadise kasutusjuhendist.

Sisestusi saab ühendada kolmel küljel kombiühendustega DN 100/DN 150. Otsakud mahuti peal võimaldavad toruühendusi DN 100 pealevoolgua ja DN 70 õhueemaldusega (vt lõiku «Torude ühendamise»). Kontrollimisava võimaldab seadet lihtsasti hooldada. Kogumisanuma mõlemal küljel on kinnitusaasad, mille abil saab seadme kaasasolevate kinnituselementide abil ülestõuke- ja pöörlemiskindlalt põrandale kinnitada. Kaksikpumbaga süsteemil on põhikoormuspump ja peakoormuspump. Pumbad on paigaldatud horisontaalselt mahuti ette ja tõmbavad imitorude kaudu mahutist kanalisatsioonivee välja. Imitorud lõppevad mahutis 90°-põlvega, mis on suunatud mahuti põhja. Seeläbi ennetatakse suuremas osas mahuti põhjas sette tekkimist. Samuti on tänu sellele jääkvee maht väiksem ja lülitusmaht suurem.

Joonis 1: Seadme kirjeldus



| | |
|----|---------------------------------|
| 1 | pump |
| 2 | mahuti |
| 3 | tasemelülitus tasemeanduriga |
| 4 | Zener-barjäär |
| 5 | lülitusseadis |
| 6 | imitoru |
| 7 | pealevooluotsak DN 100/DN 150 |
| 8 | avariitühenduse ühendus DN 50 |
| 9 | õhutuse ja õhueemalduse ühendus |
| 10 | kontrollimisava |
| 11 | pumba õhueemaldustoru |
| 12 | Imivoolik (siiber valikuline) |
| 13 | ülestõukejõukaitse |

6.2 Funktsioon

Seadmesse juhitud kanalisatsiooniveesi kogutakse tõsteseadme kogumispaaki. Juhtimine toimub kanalisatsioonivee pealevoolutorude kaudu, mida saab vabalt ühendada olemasolevate toruotsakutega.

Kanaliseerimisvee tõsteseadme DrainLift XXL tarnekomplekti kuulub lülitusseadis, Zener-barjäär (eraldi pakendis) ja eelpaigaldatud tasemeandur.

Mahuti veetase tuvastatakse integreeritud tasemeanduriga. Kui veetase tõuseb seadistatud sisselülituspunktini, siis lülitatakse sisse üks mahuti(te) ette paigaldatud pumpadest ning automaatselt toimub kogunenud kanalisatsioonivee suunamine ühendatud välisesse kanalisatsiooniveetorusse.

Kui veetase tõuseb pärast põhikoormuspumba sisselülitust endiselt, siis hakkab lisaks tööle ka teine pump. Kõrgvee taseme saavutamisele järgneb optiline signaal, rakendub häirekontakt ja toimub kõikide pumpade sisselülitus. Mõlema pumba ühtlaseks koormamiseks toimub iga pumpamise järel pumbavahetus.

Kui mõni pump langeb rivist välja, võtab teine pump kogu töö enda kanda. Pump/pumbad lülitud/lülituvad välja pärast väljalülitustasemele jõudmist.

Klapi tagasilöökide vältimiseks on võimalik lülitusseadisel reguleerida järeltööaja funktsioon, mis tähendab, et põhikoormuspump töötab kuni luristamisrežiimini (reguleerimist vt 8.2.3). Järeltööaeg on aeg, mille jooksul põhikoormuspump pärast väljalülituspunkti saavutamist enne väljalülitamist töötab.

7 Paigaldamine ja elektriühendus

Toode tarnitakse osadena ning tuleb kokku monteerida vastavalt kaasasolevale paigaldus- ja kasutusjuhendile ning töökorda tuleb seada ka kõik kaitseesadised. Monteerimis- ja installaerimisnõuannete mittejärgimine ohustab toote/töötajate ohutust ning tühistab esitatud ohutuskinnitused.



OHT! Eluohlik!

Oskamatu paigaldamine ja elektriühenduste loomine võib olla eluohlik.

- Paigaldada ja elektriühendusi teostada võivad ainult spetsialistid vastavalt kehtivatele eeskirjadele!
- Järgida õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju!



OHT! Lämpumisoht!

Mürgised või terviseohlikud ained kogumiskaevudes või kanalisatsioonivees võivad põhjustada infektsioone või lämbumist.

- Kogumiskaevude juures töötamisel peab julgestuseks teine inimene juures olema.
- Paigalduskohta tuleb piisavalt õhutada.

7.1 Monteerimise ettevalmistamine



ETTEVAATUST! Materiaalsete kahjude oht!

Nõuetele mittevastav paigaldamine võib põhjustada materiaalselt kahju.

- Laske paigaldada ainult spetsialistidel!
- Järgige riiklikke ja kohalikke eeskirju!
- Järgige lisavarustuse paigaldus- ja kasutusjuhendeid!
- Seadme paigaldamisel ei tohi kunagi juhtmetest tirida!

Tõsteseadmete paigaldamisel tuleb eriti arvestada kohalike eeskirjadega (nt Saksamaal Liidumaade ehitusmäärustik, DIN 1986–100) ja üldkehtivate vastavate EN 12050–1 ja EN 12056 standarditega (vee-eemaldus hoonetes raskusjõu mõjul)!

- Järgige lisas antud paigaldusskeemi järgi (joonis 2).
- Standardi EN 12056–4 järgi peavad tõsteseadmete paigaldusruumid olema piisava suurusega, nii et seadmele oleks tagatud vaba juurdepääs töötamiseks ja hooldustöödeks.
- Kõikide kasutatavate osade kõrval ja kohal peab olema piisavalt ruumi, vähemalt 60 cm laiuses või kõrguses.
- Paigaldusruum peab olema külmakindel, õhutatud ja hästi valgustatud.
- Paigalduspind peab olema tugev (sobima tüüblite kinnitamiseks), horisontaalne ja tasane.
- Kontrollige olemasolevate või veel paigaldatavate pealevoolu-, surve- ja õhutustorustike asendit, et näha, kas neid on võimalik ühendada seadmega.
- Järgige lisavarustuse paigaldus- ja kasutusjuhendeid!
- Lülitusseadise ja Zener-barjääri paigalduskoht peab olema kuiv ja külma eest kaitstud.
- Paigalduskoht peab olema kaitstud otsese päikesekiirguse eest.
- Välispaigalduse korral pidada kinni vastavatest lisatarviku- ja tooteandmetest.

7.2 Ülesseadmine

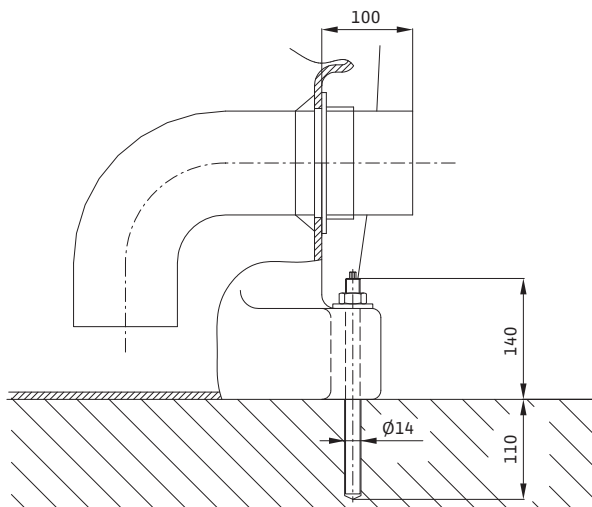
Standardi EN 12056–4 järgi tuleb kanalisatsioonivee tõsteseadmed paigaldada väändekindlalt.

Seadmed, mis on ülestõukejõudude poolt ohustatud, tuleb paigaldada ülestõukejõukindlalt.

7.2.1 Mahuti ülesseadmine

Sättida mahuti kohale vastavalt paigalduskeemile (joonis 2, vt lisa).

Joonis 3: Mahuti kinnitus



Kinnitada mahuti kaasasoleva kinnitusmaterjali abil põrandale külge (joonis 3).

- Märgistada põrandale kinnitusaukude kohad
- Puurida põrandasse augud ($\varnothing 14$ mm, 110 mm tief)



NÕUANNE:

Mitme mahuti korral juhendada joonisest 7!

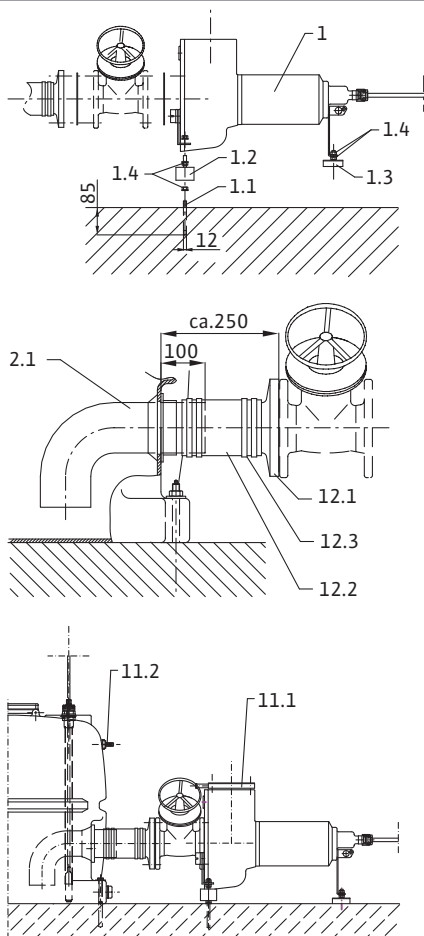
- Tarnekomplekti kuuluvate keermesvarraste paigaldamine vastavalt paigaldusjoonisele ja mördipadrunit tarnekomplekti kuuluvale kasutusjuhendile.
- Pärast mördipadrunit kivistumist kinnitada mahuti ülestõukejõukindlalt põrandale külge.

7.2.2 Pumpade ülesseadmine

Ülesseadmisel juhendada pumpade kasutusjuhendist!

Seada pumbad üles vastavalt joonisele. 4 ning sättida kohale vastavalt paigalduskeemile (joonis 2, vt lisa). Kui pumba imivoolikus ei ole kasutatud sulgeventiili (valikuline lisavarustus), tuleb sellega arvestada mahutist jääva vahemaa projekteerimisel.

Joonis 4: Pumpade ülesseadmine



Kinnitada pumbad kaasasoleva kinnitusmaterjali abil põrandale külge (joonis 4).

- Märgistada tüüblite jaoks puuraukude asukoht vundamendis (pos. 1.1)
- Puurida põrandasse augud ($\varnothing 12$ mm, 85 mm sügav)



NÕUANNE:

Pidada kinni paigalduskeemis sätestatud pumpade ja mahuti vahelisest vahemaast – tähtis hargmiku (lisatarvik) monteerimisel!

- Monteerida pumbad koos võnkesummutitega (pos. 1.2) tüüblitele ja sättida vesiloodi abil kohale. Kui seadme juurde kuuluvad ka siibrid (lisavarustus!), siis paigaldada need pumba imipoolle.
- Ühendada imitoruga (pos. 2.1) kasutades selleks ääriku otsakut (pos. 12.1) ja voolikut (pos. 12.2).
- Voolikuklambrid (pos. 12.3) tuleb korralikult kinni keerata **pingutusmoment 5 Nm!**

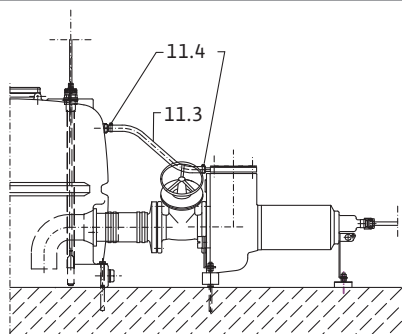


NÕUANNE:

Imitoru tuleb juhtida mahutisse horisontaalselt – järelreguleerimine toimub võnkesummutitel (pos. 1.2; 1.3; 1.4)!

- Monteerida pumbale õhuelaldusäärik (pos. 11.1) ja tarnekomplekti kuuluv lametihend

Joonis 4: Pumpade ülesseadmine (järg)



- Ühendada tarnekomplekti kuuluv voolik DN 19 (pos. 11.3) õhuelemdusääriku ja mahuti voolikuliimiku (pos 11.2) kaudu mahutiga.
- Voolikuklambrid (pos. 11.4) korralikult kinni keerata, **pingutusmoment 5 Nm!**

7.3 Torude ühendamine

Kõik torud tuleb paigaldada pingevabalt, heliisolatsiooniga ja paindlikult. Seadmele ei tohi üle kanduda torudest tulenevad jõud ja momendid, torud (koos toruliitmikega) tuleb kinnitada ja toetada nii, et seadmele ei mõjuks tõmbe- ega tõukejõud.

Olge ühenduste loomisel ülimalt hoolikas. Voolikuklambrate kasutamisel tuleb need korralikult kinni keerata (**pingutusmoment 5 Nm!**).

Ärge vähendage toru läbimõõtu voolusuunas.

Mahuti ees olevas pealevoolus ning tagasilöögiklapi taga peab vastavalt standardile EN 12056-4 olema alati sulgeventiil (joonis 9).

7.3.1 Survetorustik



ETTEVAATUST! Materiaalsete kahjude oht!

Esinevad surveöögid (nt tagasilöögiklapi sulgemisel) võivad olenevalt töötingimustest olla pumba survest mitu korda tugevamad.

- Seepärast tuleb lisaks survetaluvusele jälgida ka, et torude ühenduselemendid taluks pikisuunas esinevaid jõudusid!
- Survetorustik ja selle kõik komponendid peavad esinevaid töösurveid kindlalt taluma.
- Vältige pikemaid horisontaalseid torustikke, kuna need soodustavad tagasilöögiklappide surveööke ja seega ohtlikke surveteravikke, mis võivad lubatud väärtust ületada ja seega ohustada seadet ja rõhutorusid. Kui neid ei saa vältida, tuleb kohapeal sobivad meetmed tarvitusele võtta (nt täiendav raskusega klapp).

Kaitseks avaliku kogumiskanali paisuvee eest tuleb survetorustik rajada «silmustoruna», mille alumine äär peab asuma kohapeal kindlaksmääratud paisuvee taseme kõrgeimas punktis (enamasti tänavatase) (vrdl ka joonisega 9).

Survetoru tuleb paigaldada külmakindlalt.

Monteerida seadme rõhuotsakule (pumba rõhuotsak, millel on õhuelemdusäärrik) esmalt tagasilöögiklapid ja seejärel sulgeventiilid DN 80 või DN 100 (saadaval lisavarustusena, mutrid, seibid, lametihend on kaasas). Toetada liitmikku!

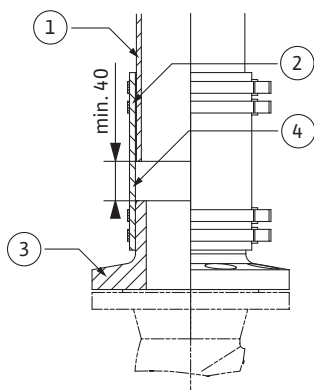


ETTEVAATUST! Materiaalsete kahjude oht!

Wilo tarvikutest erinevate liitmike kasutamise tagajärjeks võivad olla tõrked töös või toote kahjustumine!

Ühendage seejärel survetorustik otse sulgeventiiliga (äärikuotsakud, elastne voolik, tihend ja ühenduselemendid on kaasas).

Joonis 5: Survetorustiku paindlik ühendamine



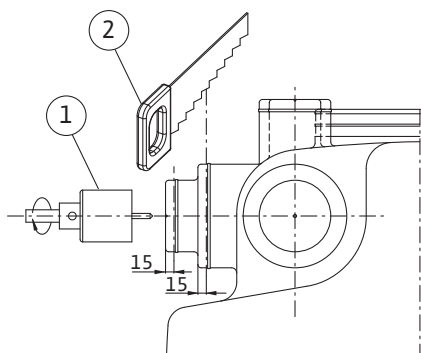
Et vältida jõudude ja vibratsioonide ülekannet seadme ja survetorustiku vahel, peab ühendus olema paindlik. Jätke äärikuotsaku ja rõhutoru vahele piisav vahe (joonis 5).

| | |
|---|---------------------|
| 1 | rõhutoru |
| 2 | voolikumansett |
| 3 | äärikuotsak |
| 4 | umbes 40–60 mm vahe |

7.3.2 Mahuti ühendusotsakud

Valmistada ühendatavad mahutiotsakud ette vastavalt joonisele 6.

Joonis 6: Ühendatavate mahutiotsakute ettevalmistamine



- Saagida ühendusotsaku põhi võimaluse korral augusaaga vastavale suurusele (pos 1).
- Kui augusaagi ei ole võimalik kasutada, siis saagida otsaku põhi maha rõngaäärest ca 15 mm kaugusel (pos 2).



ETTEVAATUST! Materiaalsete kahjude oht!
Rõngaääre kahjustamine või eemaldamine võib põhjustada lekkimist.
Rõngaäär peab olema komplektne!

- Eemaldage teravad servad ja üleliigne materjal.
- Olge kaasasoleva vooliku ja voolikuklambritega ühenduse loomisel ettevaatlik.

Pealevool DN 100/DN 150

Pealevoolutoru(de) DN 100 või DN 150 ühendamine mahutiga vastavalt joonisele 6 on lubatud ainult 4 pealevooluotsaku kaudu.



ETTEVAATUST! Materiaalsete kahjude oht!

Pealevoolutoru ühendamine muust kohast võib põhjustada seadme lekkimist, töö häireid ja kahjustusi.

Kasutada ainult ettenähtud ühendusotsakuid!

Paigaldage pealevoolutorud selliselt, et nad saaks iseseisvalt tühjeneda.

Mahuti ees olevas pealevoolutorus peab seadme paigaldamisel hoonesse olema vastavalt standardile EN 12056-4 sulgeventiil (lisatarvik) (joonis 9).

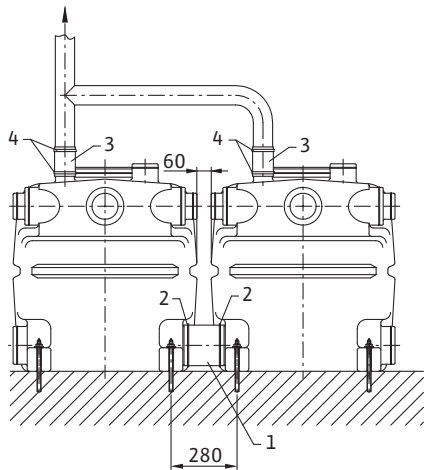
Õhueemaldus DN 70

EN 12050-1 kohaselt on kohustuslik ühendada seade õhutustoruga, mis õhutab katuse kaudu, samuti on see seadme tõrkevaba töö tagamiseks tungivalt vajalik. Ühendamine toimub otsakul DN 70 mahuti peal, kaasasoleva vooliku abil Ø 78 mm (joonis 6, joonis 7). Paigaldada torud selliselt, et nad saaks iseseisvalt tühjeneda.

Kahe mahuti ühendamine

Kahe mahutiga seadmel tuleb mahutite alumised otsakud DN 150 kaasasoleva voolikuga DN 150 klambrite abil ühendada (joonis 7).

Joonis 7: Kahe mahuti õhuärastusotsak ja mahutiühendus

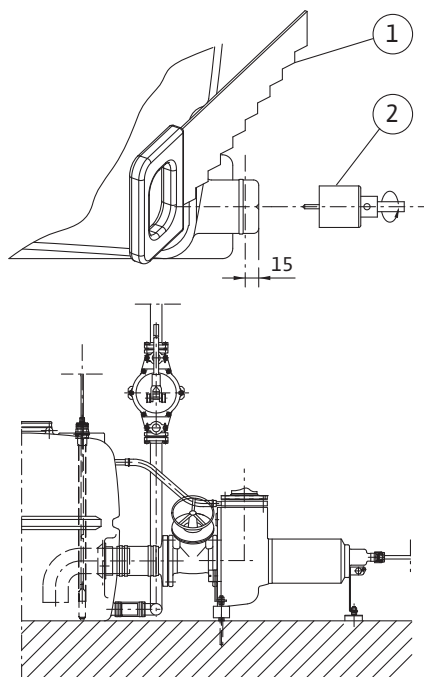


- 1 voolik $\varnothing 160 \times 180$ mm
- 2 voolikuklambrid 160–180/12
- 3 voolik $\varnothing 78 \times 130$ mm
- 4 voolikuklambrid 80–100/12

Avariitühjenduse ühendus (manuaalne diafragma pump)

Üldiselt tuleks mahuti avariitühjenduse jaoks paigaldada manuaalne diafragma pump (lisatarvik). Selleks saab kasutada põhja lähedal asuvat ühendusotsakut $\varnothing 50$ mm. Ühendamine toimub vastavalt joonisele 8 ning ühendamiseks kasutatakse tarnekomplekti kuuluvat voolikut DN 50 ja voolikuklambrid.

Joonis 8: Avariitühjenduse ühendus (manuaalne diafragma pump)



- Ühendusotsaku avamiseks tuleb saagida (pos 1) otsaku põhi maha või kasutada sobivat augusaagi (pos 2).
- Eemaldage teravad servad ja üleliigne materjal.
- Olge kaasasoleva vooliku ja voolikuklambritega ühenduse teostamisel ettevaatlik.

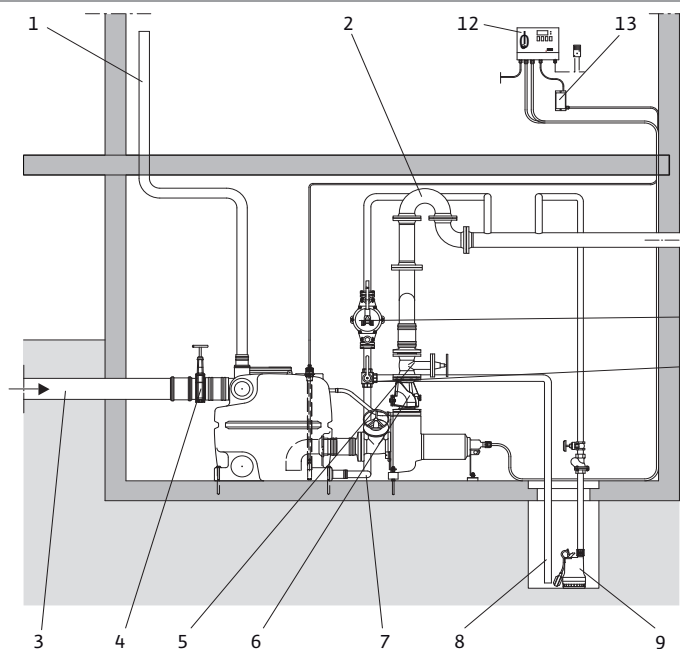
7.3.3 Vee eemaldamine keldritest

Fekaalide tösteseadmete paigaldusruumi automaatseks tühjendamiseks tuleb paigaldada normile EN 12056-4 vastav pumbavann (joonis 9).

- Lähtuge pumba (pos 10) puhul süsteemi töstekõrgusest. Paigaldusruumi süvendi mõõdud peavad olema vähemalt 500 x 500 x 500 mm.

- Kolmesuunaline kraan (pos 11, lisatarvik) võimaldab nii mahutit kui ka pumbavanni käsitsi tühjendada, kasutades selleks manuaalset diafragmapumpa (pos 12).

Joonis 9: Paigaldusnäidis



| | |
|----|-------------------------------------------------------|
| ▼ | paisuvee tase (enamasti tänava ülemine serv) |
| 1 | õhueemaldustoru (üle katuse) |
| 2 | paisuvee silmusega rõhutoru |
| 3 | pealevool |
| 4 | pealevoolutoru sulgeventiil |
| 5 | toruliitmike toetus koormuse vähendamiseks (soovitus) |
| 6 | rõhutoru sulgeventiil |
| 7 | tagasilöögiklapp |
| 8 | mahuti tühjendustoru |
| 9 | pumbavanni tühjendustoru |
| 10 | vee-eemalduspump |
| 11 | 3-suunaline kraan |
| 12 | manuaalne diafragmapump |
| 13 | lülitusseadis DrainControl 2 |
| 14 | Zener-barjäär |

7.4 Elektriühendus



OHT! Eluohulik!

Nõuetele mittevastavalt loodud elektriühenduste korral valitseb eluohliku elektrilöögi oht.

- Elektriühendusi tohib lasta teostada ainult kohaliku energiaettevõtte poolt volitatud elektrikul, kes järgib kohalikke eeskirju.
- Järgige lülitusseadise ja lisavarustuse paigaldus- ja kasutusjuhendeid!
- Enne kõiki töid tuleb toide välja lülitada.

- Ühendada lülitusseadis Zener-barjääri, tasemeanduri ja pumpadega vastavalt kaasasolevale lülitusskeemile.
- Võrguühenduse vooluliik ja pinge peavad vastama tüübisildi andmetele.



NÕUANNE: Töökindluse suurendamiseks nõutakse kõiki pooluseid lahutava K-karakteristikaga kaitseautomaadi kasutamist.

- Maandage seade vastavalt eeskirjadele.
- Paigaldage ühenduskaablid lähtuvalt kehtivatest normatiividest/eeskirjadest ja ühendage lähtuvalt juhtmete värvidest.
- Ette tuleb näha rikkevoolu kaitselüliti ≤ 30 mA vastavalt kehtivatele kohalikele eeskirjadele.
- Lülitusseadis, Zener-barjäär ja signaalseade peavad olema kuivas, üleujutuskindlas ruumis. Paigaldamisel tuleb arvestada riiklike eeskirjadega [Saksamaal: VDE 0100].
- Tagage alarmseadme eraldi varustamine lähtuvalt andmesildi andmetest. Ühendage alarmseade.
- Tagada lülitusseadisel parempoolne pöördväli.
- Ühendamisel tuleb arvestada kohaliku energiaettevõtte tingimustega.

7.4.1 Lülitusseadise toitevõrguühendus

- Toitevõrguühendus 3~400 V + N + PE (L1, L2, L3, N, PE)
 - Seadme toitepinge eelvalik:
 - Sillata klemm paneelil vastavalt viitele «3x400 V +N».
- Toitevõrguühendus 3~400 V + PE (L1, L2, L3, PE)
 - Seadme toitepinge eelvalik:
 - Sillata klemm paneelil vastavalt viitele «3x400 V».
- Ühendada parempoolne pöördväli.

7.4.2 Pumpade võrguühendus

- Pumbad tuleb lülitusseadmega ühendada.
- Keerata korpuse kruvid lahti ja võtta klemmide kate ära.
 - Juhtida pumba ühenduskaabli otsad läbi kaabli keermesühenduste.
 - Ühendada kaabli otsad vastavalt klemmiliistude märgistusele ja lülituskeemi andmetele.

7.4.3 Tasemeanduri ühendamine



OHT!Plahvatusoht!

Kui tasemeandurit kasutatakse plahvatusohtlikel aladel tekib plahvatusoht.

Plahvatusohtlikel aladel peab lülitusseadise ja tasemeanduri vahele kindlasti olema paigaldatud turvabarjäär (Zener-barjäär).

Pidada kinni turvabarjääri kasutusjuhendis antud ohutusjuhistest.



NÕUANNE:

Nii tasemeanduri kui ka Zener-barjääri ühendamisel tuleb tagada õige polaarsus.

Tasemeandur tuleb Zener-barjääri ühendada vahetult.

- Keerata korpuse kruvid lahti ja võtta kate ära.
- Juhtida tasemeanduri kaabli otsad läbi kaabli läbiviikude.
- Ühendada kaabli otsad vastavalt lülituskeemi andmetele:
 - Pruun juhtmesoon (+) Zener-barjääri klemmile 23 (+)
 - Roheline juhtmesoon (-) Zener-barjääri klemmile 13 (-)
 - Sinine juhtmesoon (varjestus) klemmile PE
- Ühendada Zener-barjääri kaabel (signaali tasemega 4–20 mA) vastavalt kahejuhtmelise tehnoloogia standarditele lülitusseadisega klemmidel (+) ja (-).



NÕUANNE:

Ühendada Zener-barjäär seadme potentsiaaliühtlustuslatiga (PA) (min 4,0 mm² vaskkaabel).

- Sulgeda Zener-barjääri ja lülitusseadise kate ning kruvida korpuse kruvid kinni.

7.4.4 Alarmsignaali ühendamine

Lülitusseadise potentsiaalivaba kontakti (SSM) kaudu saab ühendada välise alarmseadme, signaali või vilkuri.

Kontakti koormamine:

- minimaalselt lubatud: 12 V DC, 10 mA
- maksimaalselt lubatud: 250 V AC, 1 A

Välise alarmsignaali ühendamine:



OHT! Eluohtlik!

Avatud lülitusseadisega töötamisel esineb elektrilöögi oht, kui puudutada pingestatud detaile.

Neid töid tohivad teha ainult spetsialistid!

Lülitage alarmsignaali ühendamiseks seadme pinge välja ja kindlustage lubamatu sisselülitamise vastu.



NÕUANNE:

Pidada kinni lülitusseadise DrainControl ning ka alarmseadme paigaldus- ja kasutusjuhendist!

- Lülitage lülitusseadiste vool välja!
- Avage lülitusseadise kaas.

- Eemaldage kaitsekate kaabli keermesühendusest.
- Viige kaablid läbi keermesühenduse ja ühendage lülituskeemi abil potentsiaalivaba alarm-kontaktiga.
- Sulgege pärast alarmsignaali kaablite ühendamist lülitusseadise kaas ja keerake kaabli keermesühendus kinni.
- Lülitada lülitusseadised sisse.

8 Kasutuselevõtmine

Soovitav on lasta teostada seadme kasutuselevõtmine Wilo klienditeeninduse poolt.

8.1 Seadme kontrollimine



ETTEVAATUST! Materiaalsete kahjude oht!

Mustus ja tahked ained ning nõuetele mittevastav kasutuselevõtmine võivad põhjustada seadme või üksikute komponentide kahjustumist.

- **Puhastage enne kasutuselevõtmist kogu seade mustusest, eelkõige tahketest ainetest.**
- **Järgige pumpade, lülitusseadise ning lisavarustuse paigaldus- ja kasutusjuhendeid!**

Kasutuselevõtmine tohib toimuda ainult siis, kui täidetud on kõik kehtivad ohutustingimused, VDE-eeskirjad ning kohalikud eeskirjad.

- Kõikide vajalike komponentide ja ühenduste (sulgeleitmikega pealevoolud, mahutiühendused, tagasilöögiklapiga survetoru, imivoolik, katuse kaudu õhueemaldus, põrandakinnitus, elektriühendus) olemasolu ja nõuetekohase teostuse kontrollimine.
- Tagasilöögiklapi õhutuskrui asendi kontrollimine (lisavarustus).



ETTEVAATUST! Materiaalsete kahjude oht!

Tagasilöögiklapi õhutuskrui krüvimine korpuses liiga sügavale võib kahjustada klappi ja seadet ning põhjustada tugevat müra. Veenduda, et õhutuskrui asend võimaldab klapi sulgemist!

8.2 Esmakordne kasutuselevõtmine

- Lülitada seade pealülitist sisse.
- Kontrollida ja vajaduse korral teha seadistusi vastavalt peatükkidele 8.2.1 ja 8.2.2.
- Avage tagasilöögiklapid.
- Täitke seade ühendatud pealevoolu kaudu, kuni iga pump on pumbanud vähemalt korra ja survetorustik täielikult täidetud.

Täidetud survetorustiku ning suletud pealevoolu puhul ei tohi mahuti tase tõusta. Kui tase endiselt tõuseb, on tegemist tagasilöögiklapi klapi lekkimisega (kontrollige klappi ja õhutuskrui).

Testimiseks võib enne mahuti sisselülitamistaseme saavutamist vajutada ka lülitusseadise klahvile «käsitsijuhtimine».

- Kontrollida kõikide seadme- ja toruühenduste tihedust.
- Täita seade maksimaalse võimaliku pealevoolu tasemeni ja kontrollida, kas seade töötab laitmatult. Seejuures kontrollida eelkõige järgmist:
 - lülituspunktide õige asend
 - pumpade piisav vooluhulk maksimaalse pealevoolu korral sel ajal kui pump töötab (tase peab langema)
 - pump ei võngu töötamisel ja vedelikus ei ole veemulle



ETTEVAATUST! Materiaalsete kahjude oht!

Õhu sattumine vedelikku põhjustab, olenevalt pumba kasutustingimustest, tugevaid võnkeid, mis võivad rikkuda nii pumba kui ka seadme.

Tagatud peab olema mahuti minimaalne veetase vastavalt «Pumba 1 lülituspunkt SEES taseme» nõuetele (vt tehnilisi andmeid).

8.2.1 Lülitusseadise seadistused

Esmakordsel kasutuselevõtmisel tuleb lülitusseadisel seadistada seadme parameetrid, vt lülitusseadise paigaldus- ja kasutusjuhendit.

- Võrrelge mootorivoolu seadistusväärtust mootori andmesildi andmetega ja korrigeerige vajadusel.
- Anduri maksimaalseks väärtuseks 1,0 mWS seadistamine toimub menüüpunktis 2.25 «Andur». Seejuures laetakse sisse- ja väljalülitustasemete tehaseseadistuste andme-komplekt, samuti võetakse mälust alarmitase.

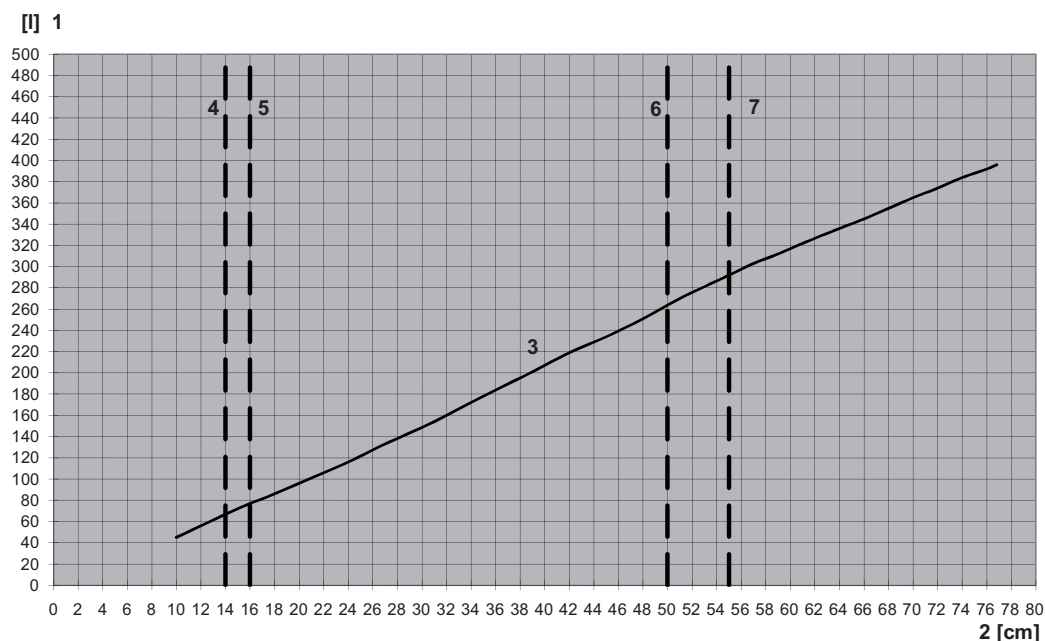
- Reguleerida sisse- ja väljalülitustasemed ning alarmitase, kontrollida ja vajaduse korral korrigeerida.

8.2.2 Lülitustaseme seadistamine (tehaseseadistusest erinevaks)

Tehaseseadistusest erinevaks on lülitusseadisel võimalik seadistada pumpade lülitamise tasemeid ja alarmi (vt lülitusseadist kasutusjuhendit) ning on astmeliselt 1 cm sammudena vabalt valitavad.

EN 12056-4 kohaselt peab lülitusmaht olema piisavalt suur, et survetoru sisu vahetub terves mahus iga pumbakäiguga. Lisaks on võimalik kindlaks määrata mahuti täitekõvera lülitustasemed vastavalt joonisele 10. Seejuures tuleb aga pidada kinni tehniliste andmete tabelis antud tasemetest (sisse- ja väljalülitustaseme minimaalsed väärtused). Pumpade sisselülitustaseme reguleerimisel pealevoolu ülempiirist kõrgemaks, tekib ühendatud seadmetel paisuefekti oht.

Joonis 10: Mahuti maht olenevalt täitetasemest



- | | | | |
|---|----------------------------------------|---|------------------------------------------------|
| 1 | Täitemaht 1 mahuti [l] | 4 | Minimaalne tase pumbad VÄLJAS (TP80 pumpadel) |
| 2 | Täituvustase üle paigalduskõrguse [cm] | 5 | Minimaalne tase pumbad VÄLJAS (TP100 pumpadel) |
| 3 | Täitekõver (1 mahuti) | 6 | Minimaalne tase pumbad SEES (TP80 pumpadel) |
| | | 7 | Minimaalne tase pumbad SEES (TP100 pumpadel) |

8.2.3 Järeltööaja seadistamine

Pumpade järeltööaeg seadistada lülitusseadise menüüs «Järeltöö».

See funktsioon tähendab, et põhikoormuspump töötab seadistatud aja jooksul pärast väljalülitustaseme saavutamist edasi. Seeläbi on võimalik lülitusmahtu suurendada. Järeltööaja kasutamisega kaasneb luristav töötamine (õhu ja vee segu pumpamine). Luristav töötamine võib seadmest tingitud tagasilöögiklapi rõhulööke minimeerida või isegi vältida.



ETTEVAATUST! Materiaalsete kahjude oht!

Järeltööaja funktsiooni tuleks kasutada ainult pumpadel, millel on vabavoolutiivikud, kuna kanaltiivikutega pumbad hakkavad luristava tööviisi juures tõenäoliselt tugevalt vibreerima ning ohustavad seega pumba ja seadme töövõimet.

Kuna DrainLift XXL puhul kasutatakse eranditult ainult kanaltiivikutega pumpi, siis ei tohi ohutuspõhjustel järeltööaja funktsiooni aktiveerida.

8.3 Kasutuselt kõrvaldamine

Hooldustööde või demonteerimise jaoks tuleb seade kasutuselt kõrvaldada. Pidada kinni TP-pumpade paigaldus ja kasutusjuhendis antud õpetustest!

Eemaldamine ja paigaldamine

- Eemaldada ja paigaldada tohivad vaid spetsialistid!
- Lülitage seadmest pinget välja ja välistage sisselülitamine!

- Enne tööde alustamist rõhu all olevate komponentide juures tuleb need rõhuvabaks teha.
- Sulgege sulgeventiil (sisestus- ja rõhutoru)!
- Tühjendage kogumismahuti (nt manuaalse diafragmapumbaga)!
- Puhastamiseks keerake kontrollkaas lahti ja võtke ära.



OHT! Infektsioonioht!

Kui seadet või seadme osi on vaja saata remonti, tuleb seade hügieeniotstarbel enne transportimist tühjendada ja puhastada. Lisaks tuleb desinfitseerida kõiki komponente, millega kokkupuude on võimalik (desinfitseerimisvahendiga pihustamine). Komponentid tuleb pakkida purunemiskindlatesse, piisava suurusega, tihedalt ja kõvasti suletud plastkottidesse. Need tuleb viivitamatult instrueeritud transpordifirma kaudu ära saata.

Pikemate seisuaegade jaoks tuleks seadet mustuse osas kontrollida ja vajadusel puhastada.

9 Hooldus



OHT! Eluohulik!

Elektriseadmetega töötamine on elektriõigi ohu tõttu eluohulik.

- **Kõigi hooldus- ja remonttööde puhul tuleb seade pingevabaks lülitada ja kindlustada omavolilise uuesti sisselülitamise vastu.**
- **Laske teha tööd seadme elektrikomponentide juures alati vaid kvalifitseeritud elektrikul.**



OHT!

Mürgised või terviseohulikud ained kanalisatsioonivees võivad põhjustada infektsioone või lämbumist.

- **Enne hooldustöid õhutage piisavalt paigalduskohta.**
- **Hooldustööde ajal tuleb kanda vastavat kaitsevarustust, et ennetada võimalikku infektsiooniohtu.**
- **Kogumiskaevude juures töötamisel peab julgestuseks teine inimene juures olema.**
- **Plahvatusoht avamisel (vältige lahtiseid süüteallikaid)!**
- **Järgige seadme, lülitusseadise ja lisavarustuse paigaldus- ja kasutusjuhendeid!**

Lugege enne hooldustöid peatükki «Kasutuselt kõrvaldamine».

Seadme valdaja peab tagama, et kõik hooldus-, ülevaatus- ja paigaldustööd teostatakse volitatud ja kvalifitseeritud spetsialistide poolt, kes on põhjalikult uurinud «Paigaldus- ja kasutusjuhendit» ning on seetõttu süsteemiga piisavalt hästi tutvunud.

- Kanalisatsioonivee tõsteseadmeid peavad hooldama spetsialistid vastavalt standardile EN 12056-4. Ajavahemikud ei tohi seejuures olla suuremad kui
 - ¼ aastat tootmisettevõtetes,
 - ½ aastat mitmepereelamutes paiknevates seadmetes,
 - 1 aasta ühepereelamutes paiknevates seadmetes.
- Hoolduse kohta tuleb väljastada hooldusprotokoll. Soovitav on lasta pumpa hooldada ja kontrollida Wilo klienditeeninduses.



NÕUANNE: Hooldusplaani koostamisega on minimaalse hooldusajaga võimalik vältida kal-leid remonttöid ning tagada seadme tõrgeteta töötamine. Kasutuselevõtmise ja hooldus-tööde jaoks on teie kasutuses Wilo klienditeenindus.

Pärast õnnestunud hooldus- ja remonttöid paigaldage või ühendage seade peatüki järgi «Paigaldamine ja elektriühendus». Seadme sisselülitamine toimub vastavalt peatükile «Kasutuselevõtmine».

10 Rikked, põhjused ja kõrvaldamine**Laske rikkeid kõrvaldada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel!****Järgige ohutusjuhiseid peatükis 9 Hooldus.**

- Järgige seadme, lülitusseadise ja lisavarustuse paigaldus- ja kasutusjuhendeid!
- Kui tõrget ei ole võimalik kõrvaldada, pöörduge eriettevõtte, Wilo esinduse või lähima Wilo klienditeenistuse poole.

| Rikked | Tunnusarv: põhjus ja kõrvaldamine |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Pump ei pumpa | 1, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 15, 16, 17, 18 |
| Vooluhulk liiga väike | 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 11, 12, 13 |
| Voolukulu liiga suur | 1, 2, 3, 4, 5, 7, 13 |
| Tõstekõrgus liiga väike | 1, 2, 3, 4, 5, 8, 11, 12, 13, 16, 18 |
| Pump töötab ebaühtlaselt/tugev müra | 1, 2, 3, 9, 12, 13, 14, 16 |

| Põhjus | Kõrvaldamine ¹⁾ |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Pumba pealevool või tiivik ummistunud • Eemaldage pumba ja/või mahuti setted |
| 2 | Vale pöörlemissuund • Vahetage toite 2 faasi |
| 3 | Detailid kulunud (tiivik, laager) • Vahetage kulunud detailid välja |
| 4 | Liiga madal tööpinge |
| 5 | Töötab kahel faasil (ainult 3~-mudeli korral) • Vahetage rikkis kaitse • Kontrollige ühenduskaableid |
| 6 | Mootori ei tööta, kuna pinge puudub • Kontrollige elektripaigaldust |
| 7 | Mootorimähis või elektrikaabel katki ²⁾ |
| 8 | Tagasilöögiklapp ummistunud • Puhastage tagasilöögiklappi |
| 9 | Liiga tugev veetaseme langemine mahutis • Kontrollida tasemeandurit vastavalt lülitustasemetele |
| 10 | Tasemeandur defektne • Kontrollida tasemeandurit |
| 11 | Rõhutoru siiber avamata või liiga vähe avatud • Siiber täielikult avatud |
| 12 | Liiga palju õhku või gaasi pumbatavas vedelikus • Kontrollida, kas mahuti pealevoolu on sattunud õhku; Kontrollida väljalülitustasemeid |
| 13 | Mootori radiaallaager rikkis ²⁾ |
| 14 | Seadmest tingitud vibratsioon • Kontrollige, et torujuhtmetel oleks elastsed ühendused |
| 15 | Mähise kontrollimise temperatuurikontroller lülitas mähise liiga suure temperatuuri tõttu välja • Mootori lülitub automaatselt pärast jahtumist taas sisse. |
| 16 | Pumba õhutus umbes • Puhastage õhutustoru |
| 17 | Termiline ülevoolukontroller aktiveerus • Nullige lülitusseadises ülevoolukontroller |
| 18 | Geodeetiline tõstekõrgus on liiga kõrge ²⁾ |

¹⁾ Rõhu all olevate detailide tõrgete kõrvaldamiseks tuleb need rõhust vabastada (õhutage tagasilöögiklappi ja tühjendage mahutit vajadusel manuaalse diafragmapumbaga).

²⁾ Vajalik tootjaga nõu pidada

11 Varuosad

Varuosade tellimine toimub kohaliku eriettevõtte ja/või Wilo klienditeeninduse kaudu.

Et vältida küsimusi ja valetellimusi, tuleb tellimusele märkida kõik andmesildil olevad andmed.

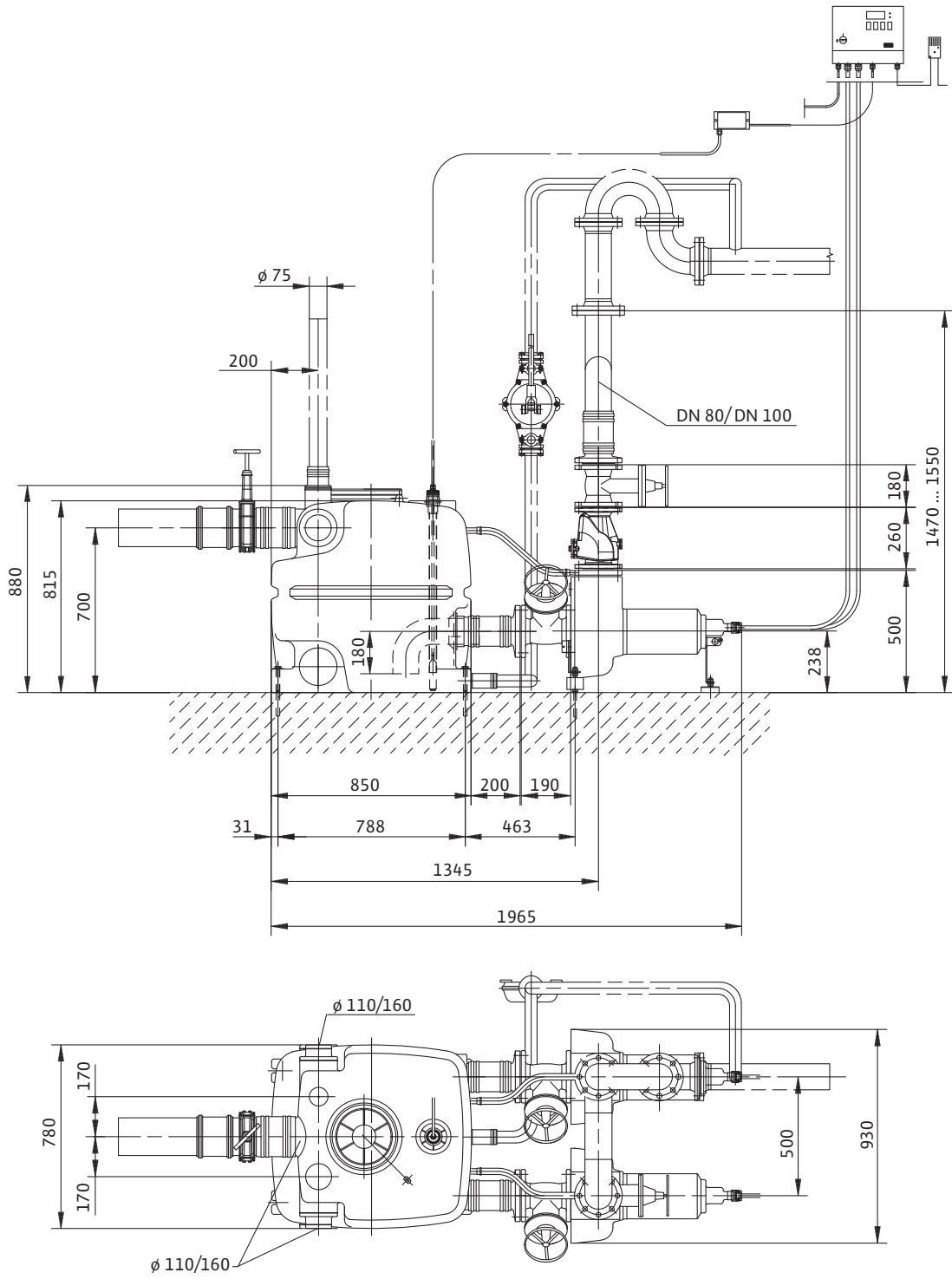
12 Jäätmekäitlus

Toote nõuetekohase jäätmekäitluse ja otstarbekohase ringlussevõtuga välditakse keskkonna kahjustamist ja inimeste tervise ohustamist.

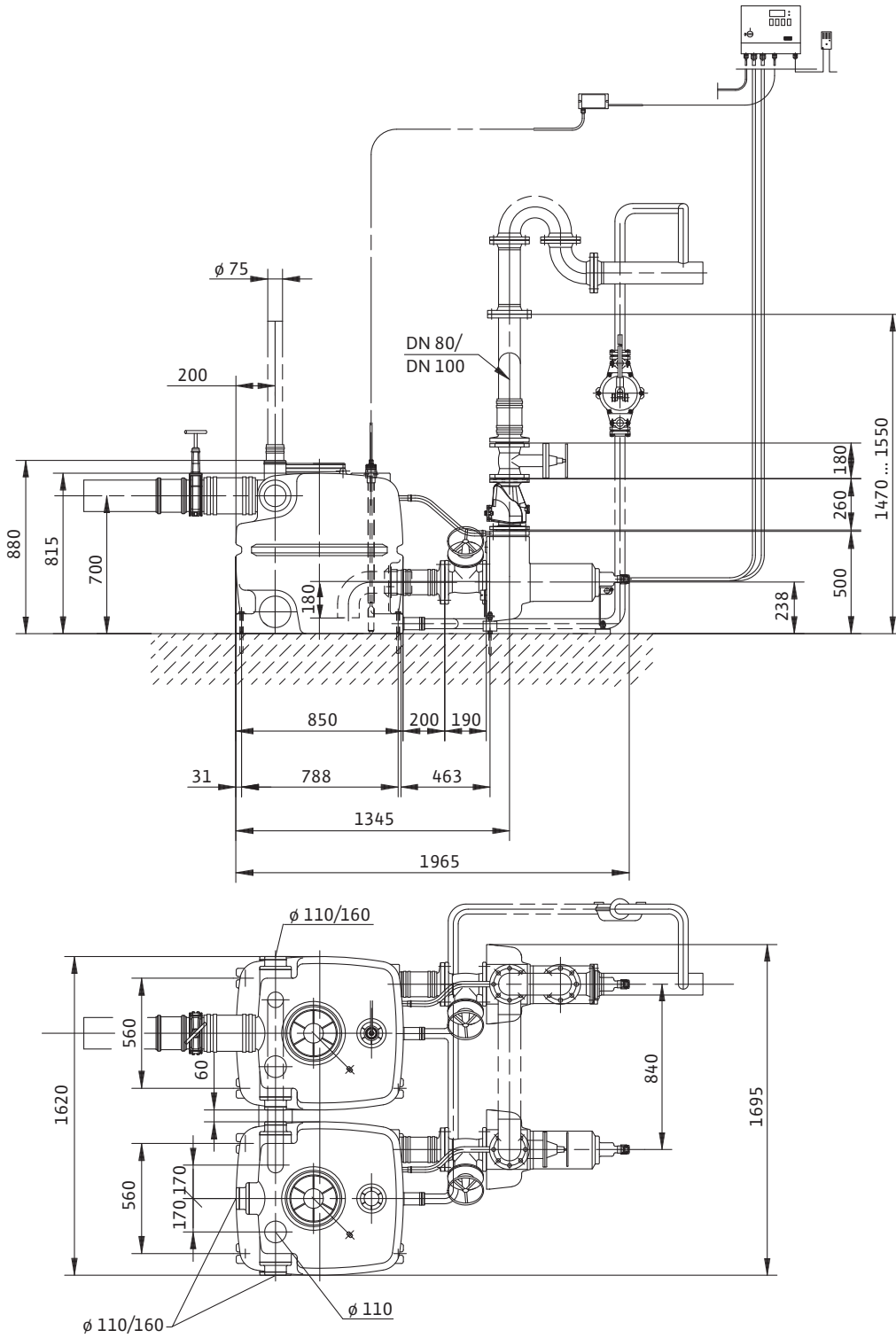
1. Kasutage toote või selle komponentide jäätmekäitlusse suunamiseks riiklikke või eraomandusse kuuluvaid jäätmekäitlusettevõtteid.
2. Täiendavat teavet nõuetekohase jäätmekäitluse kohta saate linnavalitsusest, jäätmekäitlusametist või kohast, kust te toote hankisite.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud!

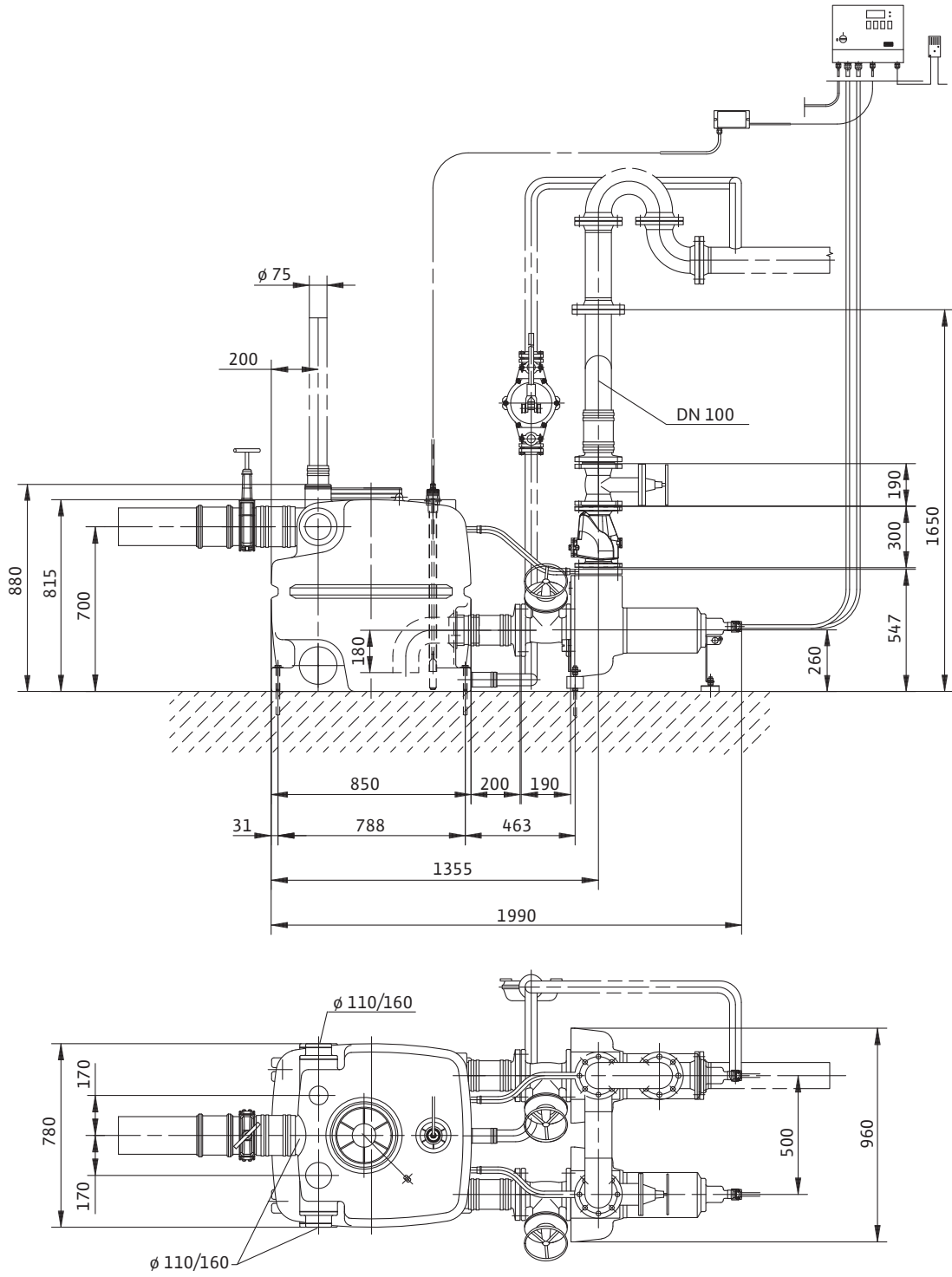
Joonis 2: DrainLift XXL 840



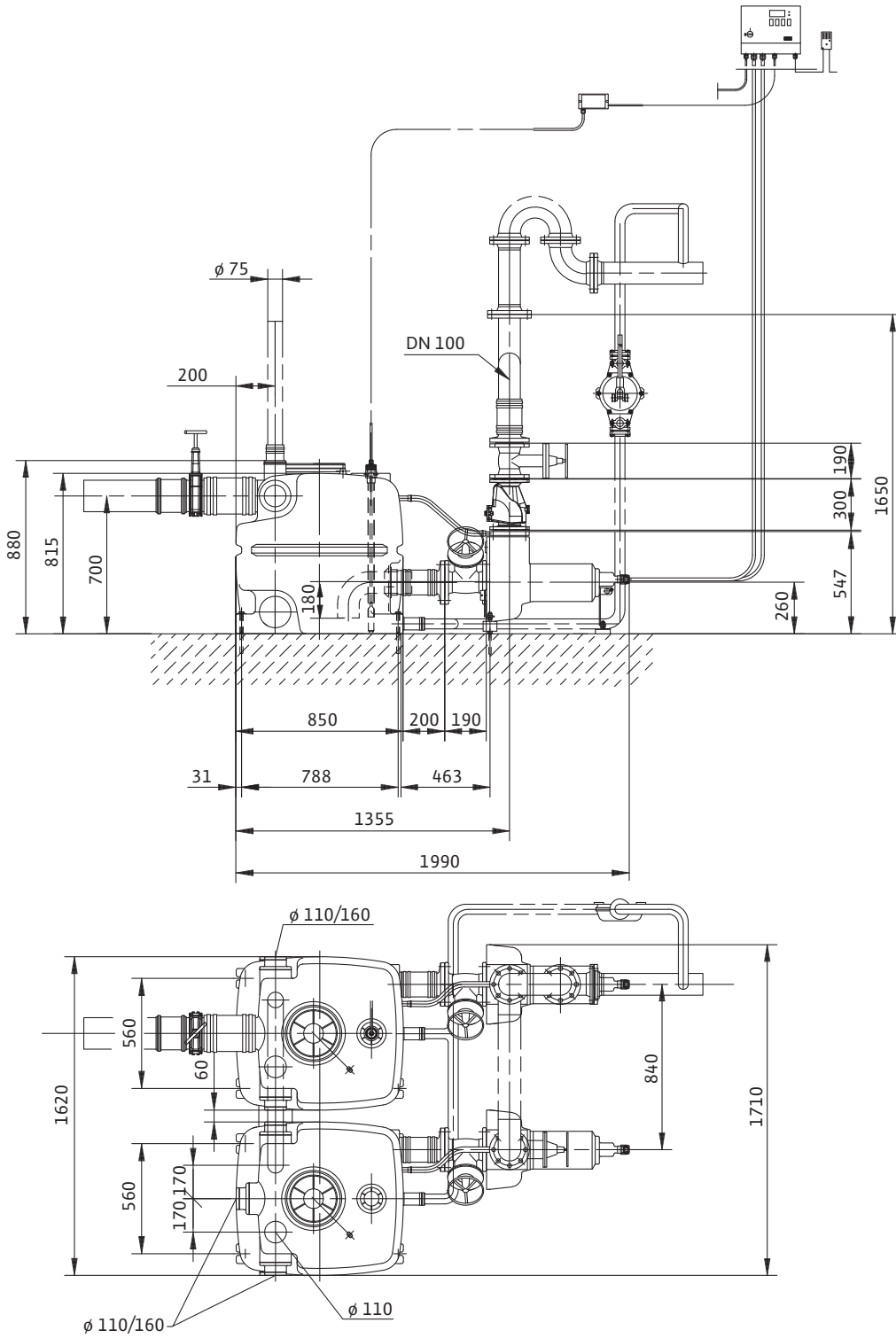
Joonis 2: DrainLift XXL 880



Joonis 2: DrainLift XXL 1040



Joonis 2: DrainLift XXL 1080



D EG – Konformitätserklärung

GB EC – Declaration of conformity

F Déclaration de conformité CE

(gemäß 2006/42/EG Anhang II,1A, 89/106/EWG Anhang 4 und 2004/108/EG Anhang IV,2,
according 2006/42/EC annex II,1A, 89/106/EEC annex 4 and 2004/108/EC annex IV,2,
conforme 2006/42/CE appendice II,1A, 89/106/CEE appendice 4 et 2004/108/CE appendice IV,2)

Hiermit erklären wir, dass die Bauart der Baureihe :

DrainLift XXL

Herewith, we declare that the product type of the series:

Par le présent, nous déclarons que l'agrégat de la série :

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben. /
The serial number is marked on the product site plate. /
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit.)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

in its delivered state complies with the following relevant provisions:

est conforme aux dispositions suivantes dont il relève:

EG-Maschinenrichtlinie

2006/42/EG

EC-Machinery directive

Directives CE relatives aux machines

Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG werden gemäß Anhang I, Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG eingehalten.

The protection objectives of the low-voltage directive 2006/95/EC are realized according annex I, No. 1.5.1 of the EC-Machinery directive 2006/42/EC.

Les objectifs protection de la directive basse-tension 2006/95/CE sont respectées conformément à appendice I, n° 1.5.1 de la directive CE relatives aux machines 2006/42/CE.

Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie

2004/108/EG

Electromagnetic compatibility – directive

Compatibilité électromagnétique- directive

Bauproduktenrichtlinie

89/106/EWG

Construction product directive

i.d.F/ as amended/ avec les amendements suivants :

Directive de produit de construction

93/68/EWG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

Applied harmonized standards, in particular:

Normes harmonisées, notamment:

EN ISO 14121-1

EN 55014-1

EN 60034-1

EN 55014-2

EN 60204-1

EN 61000-3-2

EN 60335-2-41

EN 61000-3-3

EN 60730-2-16

DIN EN 12050-1

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.

Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Authorized representative for the completion of the technical documentation:

Mandataire pour le complément de la documentation technique est :

WILO SE, Werk Hof

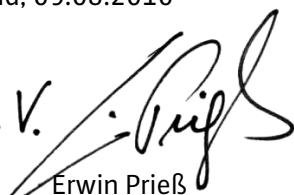
Division Submersible & High Flow Pumps

Quality

Heimgartenstr. 1-3

95030 Hof, Germany

Dortmund, 09.08.2010

i. V. 
Erwin Prieß
Quality Manager



WILO SE

Nortkirchenstraße 100

44263 Dortmund

Germany

NL
EG-verklaring van overeenstemming
Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:
EG-richtlijnen betreffende machines 2006/42/EG
De veiligheidsdoelstellingen van de laagspanningsrichtlijn worden overeenkomstig bijlage I, nr. 1.5.1 van de machinerichtlijn 2006/42/EG aangehouden.
Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG
Bouwproductenrichtlijn 89/106/EEG als vervolg op 93/86/EEG

gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder:
zie vorige pagina

P
Declaração de Conformidade CE
Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:
Directivas CEE relativas a máquinas 2006/42/EG
Os objetivos de proteção da diretiva de baixa tensão são cumpridos de acordo com o anexo I, nº 1.5.1 da diretiva de máquinas 2006/42/CE.
Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG
Diretiva sobre produtos de construção 89/106/CEE com os aditamentos seguintes 93/68/EWG
normas harmonizadas aplicadas, especialmente:
ver página anterior

FIN
CE-standardinmukaissuuloste
Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:
EU-konedirektiivi: 2006/42/EG
Pienjännitedirektiivin suojatavoitteita noudatetaan konedirektiivin 2006/42/EY liitteen I, nro 1.5.1 mukaisesti.

Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG
EU materiaalidirektiivi 89/106/EWG seuraivan täsmennyksin 93/68/EWG

käytetty yhteensovitettua standardia, erityisesti:
katso edellinen sivu.

CZ
Prohlášení o shodě ES
Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:
Směrnice ES pro strojní zařízení 2006/42/ES
Čile týkající se bezpečnosti stanovené ve směrnici o elektrických zařízeních nízkého napětí jsou dodrženy podle přílohy I, č. 1.5.1 směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES
Směrnice pro stavební výrobky 89/106/EHS ve znění 93/68/EHS

použité harmonizační normy, zejména:
viz předchozí strana

GR
Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ
Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις:
Οδηγίες ΕΚ για μηχανήματα 2006/42/ΕΚ
Οι απαιτήσεις προστασίας της οδηγίας χαμηλής τάσης τηρούνται σύμφωνα με το παράρτημα Ι, αρ. 1.5.1 της οδηγίας σχετικά με τα μηχανήματα 2006/42/ΕΓ.
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕΚ-2004/108/ΕΚ
Οδηγία κατασκευής 89/106/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε 93/68/ΕΟΚ

Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα:
βλέπε προηγούμενη σελίδα

EST
EÜ vastavusdeklaratsioon
Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividele:
Masinaidirektiiv 2006/42/EÜ
Madalpingedirektiivi kaits-eesmärgid on täidetud vastavalt masinate direktiivi 2006/42/EÜ I lisa punktile 1.5.1.
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ
Ehitusoodete direktiiv 89/106/EÜ, muudetud direktiiviaga 93/68/EMÜ kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti:
vt eelmist lk

SK
ES vyhlásenie o zhode
Týmto vyhlasujeme, že konštrukcie tejto konštrukčnej série v dodanom vyhotovení vyhovujú nasledujúcim príslušným ustanoveniam:
Stroje – smernica 2006/42/ES
Bezpečnostné ciele smernice o nízkom napätí sú dodržiavané v zmysle prílohy I, č. 1.5.1 smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES.

Elektromagnetická zhoda – smernica 2004/108/ES
Stavebné materiály – smernica 89/106/ES pozmenená 93/68/EHP

používané harmonizované normy, najmä:
pozri predchádzajúcu stranu

M
Dikjarazzjoni ta' konformità KE
B'dan il-mezz, niddikjaraw li l-prodotti tas-serje jissodisfaw id-dispożizzjonijiet rilevanti li ġejjin:
Makkinarju – Direttiva 2006/42/KE
L-oġġettivi tas-sigurtà tad-Direttiva dwar il-Vultaġġ Baxx huma konformi mal-Anness I, Nru 1.5.1 tad-Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE.

Kompatibilità elettromanjetika – Direttiva 2004/108/KE
Direttiva dwar il-prodotti tal-kostruzzjoni 89/106/KEE kif emendata bid-Direttiva 93/68/KEE
kif ukoll standards armonizzati b'mod partikolari:
ara l-paġna ta' qabel

I
Dichiarazione di conformità CE
Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:
Direttiva macchine 2006/42/EG
Gli obiettivi di protezione della direttiva macchine vengono rispettati secondo allegato I, n. 1.5.1 dalla direttiva macchine 2006/42/CE.

Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG
Direttiva linee guida costruzione dei prodotti 89/106/CEE e seguenti modifiche 93/68/CEE
norme armonizzate applicate, in particolare:
vedi pagina precedente

S
CE- försäkrän
Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:
EG-Maskindirektiv 2006/42/EG
Produkten uppfyller säkerhetsmålen i lågspänningsdirektivet enligt bilaga I, nr 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EG.
EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG
EG-Byggnaterialdirektiv 89/106/EWG med följande ändringar 93/68/EWG
tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet:
se föregående sida

DK
EF-øverensstemmelseserklæring
Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:
EU-maskindirektiver 2006/42/EG
Lavsædningsdirektivets mål om beskyttelse overholdes i henhold til bilag I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EF.

Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG
Produktkonstruktionsdirektiv 98/106/EWG følgende 93/68/EWG

anvendte harmoniserede standarder, særligt:
se forrige side

PL
Deklaracja Zgodności WE
Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
dyrektywa maszynowa WE 2006/42/WE
Przestrzegane są cele ochrony dyrektywy niskonapięciowej zgodnie z załącznikiem I, nr 1.5.1 dyrektywy maszynowej 2006/42/WG.

dyrektywa dot. kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE
dyrektywa w sprawie wyrobów budowlanych 89/106/EWG w brzmieniu 93/68/EWG
stosowanymi normami zharmonizowanymi, a w szczególności:
patrz poprzednia strona

TR
CE Uygunluk Teyid Belgesi
Bu cihazın teslim edilidigi şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:
AB-Makina Standartları 2006/42/EG
Aşağıda belirtilenlerin koruma hedefleri, 2006/42/AT makine yönetgesi Ek I, no. 1.5.1'e uygundur.

Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG
Ürün imalat yönetmeliği 89/106/EWG ve takip eden, 93/68/EWG

kısım kullanılan standartlar için:
bkz. bir önceki sayfa

LV
EC – atbilstības deklarācija
Ar šo mēs apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem:
Mašīnu direktīva 2006/42/EK
Zemsprieguma direktīvas drošības mērķi tiek ievēroti atbilstoši Mašīnu direktīvas 2006/42/EK pielikuma I, Nr. 1.5.1.
Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2004/108/EK
Direktīva par būvzīdājumjiem 89/106/EK pēc labojumiem 93/68/EEG piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā:
skatīt iepriekšējo lappusi

SLO
ES – izjava o skladnosti
Izjavljamo, da dobavitelj vrste izdelbe te serije ustrezajo sledečim zadevnim določilom:
Direktiva o strojih 2006/42/ES
Cilji Direktive o nizkonapetostni opremi so v skladu s prilogo I, št. 1.5.1 Direktive o strojih 2006/42/EG doseženi.

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES
Direktiva o gradbenih proizvodih 89/106/EGS v verziji 93/68/EGS

uporabljeni harmonizirani standardi, predvsem:
glejte prejšnjo stran

E
Declaración de conformidad CE
Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:
Diretiva sobre máquinas 2006/42/EG
Se cumplen los objetivos en materia de seguridad establecidos en la Directiva de Baja tensión según lo especificado en el Anexo I, punto 1.5.1 de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE.
Diretiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG
Diretiva sobre productos de construcción 89/106/CEE modificada por 93/68/CEE
normas armonizadas adoptadas, especialmente:
véase página anterior

N
EU-Overensstemmelseserklæring
Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:
EG-Maskindirektiv 2006/42/EG
Lavspenningsdirektivets verne mål overholdes i samsvar med vedlegg I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EF.
EG-EMV – Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG
Byggevederdirektiv 89/106/EWG med senere tilføyselser 93/68/EWG

anvendte harmoniserte standarder, særlig:
se forrige side

H
EK-megfelelőségi nyilatkozat
Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelveknek:
Gépek irányelv: 2006/42/EK
A kifizetésűségi irányelv védelmi előírásait a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv I. függelékének 1.5.1. sz. pontja szerinti teljesíti.
Elektromágneses összeférhetőség irányelv: 2004/108/EK
Építési termékek irányelv 89/106/EGK és azt kiegészítő 93/68/EGK irányelv
alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen:
lásd az előző oldalt

RUS
Декларация о соответствии Европейским нормам
Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:
Директивы ЕС в отношении машин 2006/42/EG
Требования по безопасности, изложенные в директиве по низковольтному напряжению, соблюдаются согласно приложению I, № 1.5.1 директивы в отношении машин 2006/42/EG.
Электромгнитная устойчивость 2004/108/EG
Директива о строительных изделиях 89/106/EWG с поправками 93/68/EWG
Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности:
см. предыдущую страницу

RO
EC-Declarație de conformitate
Prin prezenta declarăm că acest produs așa cum este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile:
Diretiva CE pentru mașini 2006/42/EG
Sunt respectate obiectivele de protecție din directiva privind joasa tensiune conform Anexei I, Nr. 1.5.1 din directiva privind mașinile 2006/42/CE.
Compatibilitatea electromagnetică – directiva 2004/108/EG
Diretiva privind produsele pentru construcții 89/106/EWG cu amendamentele ulterioare 93/68/EWG
standarde armonizate aplicate, îndeosebi:
vezi pagina precedentă

LT
EB atitikties deklaracija
Šiuo pažymima, kad šis gaminyš atitinka šias normas ir direktivas:
Mašinių direktyvą 2006/42/EB
Laikomasi Žemos įtampos direktyvos keliamų saugos reikalavimų pagal Mašinių direktyvos 2006/42/EB I priedo 1.5.1 punktą.
Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 2004/108/EB
Statybos produktų direktyvos 89/106/EB pataisą 93/68/EEB pritaikytus vieningus standartus, o būtent:
žr. ankstesniame puslapyje

BG
EO-Декларация за съответствие
Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания:
Машина директива 2006/42/EO
Целите за защита на разпоредбата за ниско напрежение са съставени съгласно. Приложение I, № 1.5.1 от Директивата за машини 2006/42/EC.
Електромагнитна съместимост – директива 2004/108/EO
Директива за строителни материали 89/106/ЕИО изменени 93/68/ЕИО
Хармонизирани стандарти:
вж. предната страница



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T +49 231 4102-0
F +49 231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T+ 54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Austria

WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10090 Zagreb
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO Praha s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
DE14 2WJ Burton-
Upon-Trent
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

WILO India Mather and
Platt Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
service@
pun.matherplatt.co.in

Indonesia

WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Engineering Ltd.
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera
Borromeo (Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
621-807 Gimhae
Gyeongnam
T +82 55 3405890
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 7 145229
mail@wilo.lv

Lebanon

WILO SALMSON
Lebanon
12022030 El Metn
T +961 4 722280
wsl@cyberia.net.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanaiind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.co.yu

Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
wilo@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO-EMU Taiwan Co. Ltd.
110 Taipei
T +886 227 391655
nelson.wu@
wiloemutaiwan.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34888 Istanbul
T +90 216 6610211
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiev
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone –
South – Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO-EMU USA LLC
Thomasville,
Georgia 31792
T +1 229 5840097
info@wilo-emu.com
WILO USA LLC
Melrose Park, Illinois 60160
T +1 708 3389456
mike.easterley@
wilo-na.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

Wilo – International (Representation offices)

Algeria

Bad Ezzouar, Dar El Beida
T +213 21 247979
chabane.hamdad@salmson.fr

Armenia

0001 Yerevan
T +374 10 544336
info@wilo.am

Bosnia and Herzegovina

71000 Sarajevo
T +387 33 714510
zeljko.cvjetkovic@ wilo.ba

Georgia

0179 Tbilisi
T +995 32 306375
info@wilo.ge

Macedonia

1000 Skopje
T +389 2 3122058
valerij.vojneski@wilo.com.mk

Mexico

07300 Mexico
T +52 55 55863209
roberto.valenzuela@wilo.com.mx

Moldova

2012 Chisinau
T +373 22 2323501
sergiu.zagurean@wilo.md

Rep. Mongolia

Ulaanbaatar
T +976 11 314843
wilo@magicnet.mn

Tajikistan

734025 Dushanbe
T +992 37 2312354
info@wilo.tj

Turkmenistan

744000 Ashgabad
T +993 12 345838
kerim.kertiyev@wilo-tm.info

Uzbekistan

100015 Tashkent
T +998 71 1206774
info@wilo.uz

August 2010



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

Nord

WILO SE
Vertriebsbüro Hamburg
Beim Strohhouse 27
20097 Hamburg
T 040 5559490
F 040 55594949
hamburg.anfragen@wilo.com

Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570
dresden.anfragen@wilo.com

Süd-West

WILO SE
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141
stuttgart.anfragen@wilo.com

West

WILO SE
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215
duesseldorf.anfragen@wilo.com

Nord-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52-53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770
berlin.anfragen@wilo.com

Süd-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro München
Adams-Lehmann-Straße 44
80797 München
T 089 4200090
F 089 42000944
muenchen.anfragen@wilo.com

Mitte

WILO SE
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665
frankfurt.anfragen@wilo.com

Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7516
T 01805 R•U•F•W•I•L•O*
7•8•3•9•4•5•6
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr.

- Antworten auf
 - Produkt- und Anwendungsfragen
 - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO SE, Werk Hof
95030 Hof
Heimgartenstraße 1-3
T 09281 974-550
F 09281 974-551

Werkskundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7900
T 01805 W•I•L•O•K•D*
9•4•5•6•5•3
F 0231 4102-7126
kundendienst@wilo.com

Täglich 7-18 Uhr erreichbar
24 Stunden Technische
Notfallunterstützung

- Kundendienst-Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-Beratung
- Qualitätsanalyse

* 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Wilo-International

Österreich

Zentrale Wiener Neudorf:
WILO Pumpen Österreich GmbH
Max Weishaupt Straße 1
A-2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
5020 Salzburg
T +43 507 507-13
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
4710 Grieskirchen
T +43 507 507-26
F +43 507 507-15

Schweiz

EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
F +41 61 83680-21

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Argentinien, Aserbaidschan,
Belarus, Belgien, Bulgarien,
China, Dänemark, Estland,
Finnland, Frankreich,
Griechenland, Großbritannien,
Indien, Indonesien, Irland,
Italien, Kanada, Kasachstan,
Korea, Kroatien, Lettland,
Libanon, Litauen,
Niederlande, Norwegen,
Polen, Portugal, Rumänien,
Russland, Saudi-Arabien,
Schweden, Serbien und
Montenegro, Slowakei,
Slowenien, Spanien,
Südafrika, Taiwan,
Tschechien, Türkei, Ukraine,
Ungarn, USA, Vereinigte
Arabische Emirate, Vietnam

Die Adressen finden Sie unter
www.wilo.com.

Stand August 2010